



FIN DE VIE :
COMPRENDRE POUR AGIR
Qu'appelle-t-on obstination déraisonnable ?

სიცოცხლის დასასრული:
მოქმედების გაგება
რას ნიშნავს
არაგონივრული დაუინებულობა?



QU'APPELLE-T-ON OBSTINATION DÉRAISONNABLE ?

On parle d'obstination déraisonnable (ou d'acharnement thérapeutique) lorsque des traitements ou des actes médicaux sont poursuivis alors qu'ils sont inutiles, disproportionnés ou n'ayant pas d'autre effet que le seul maintien artificiel de la vie. Le médecin doit s'abstenir de toute obstination déraisonnable et le patient a le droit de refuser tout traitement ou acte médical qui lui paraît inutile ou disproportionné.

1. Que dit la loi ?



Vous pouvez refuser tout traitement.



L'hydratation et la nutrition artificielles constituent des traitements et peuvent donc être arrêtées au titre du refus de traitement ou de l'obstination déraisonnable.



Le médecin doit s'abstenir de toute obstination déraisonnable.

Vous êtes en droit d'exprimer votre volonté après avoir été informé des conséquences de vos choix par votre médecin.

2. Les critères pour juger de l'obstination déraisonnable ?

Critères médicaux :

Les actes (examens ou investigations ou traitements) qui s'avèrent inutiles et/ou disproportionnés, et/ou n'ont d'autre effet que le seul maintien artificiel de la vie

En l'absence d'éléments permettant d'établir votre volonté, le refus des traitements ne peut être présumé.

Si vous vous trouvez hors d'état d'exprimer votre volonté, la décision est prise par votre médecin après une procédure collégiale.

Critères relatifs à votre volonté :

Lorsque vous vous trouvez hors d'état de vous exprimer, votre volonté est établie par :



Vos directives anticipées



Votre personne de confiance



Le témoignage de vos proches

à défaut → à défaut →

რას ნიშნავს

არაგონივრული დაჟინებულობა?

ტერმინი „არაგონივრული დაჟინებულობა“ (ან უსარგებლობა) ნიშნავს შემთხვევებს, როდესაც სამედიცინო მკურნალობა ან პროცედურები გრძელდება იმ დროს როცა ისინი აზრს მოკლებული, არათანაზომიერია, ან არ აქვს სხვა შედეგი, გარდა სიცოცხლის ხელოვნურად შენარჩუნებისა. ექიმმა თავი უნდა შეიკავოს ყოველგვარი არაგონივრული დაჟინებულობისგან, ხოლო პაციენტს უფლება აქვს უარი თქვას ნებისმიერ სამედიცინო მკურნალობაზე ან პროცედურაზე, რომელსაც ის აზრს მოკლებულად ან არათანაზომიერად მიიჩნევს.

1. რას ამბობს



შეგიძლიათ უარი თქვათ ნებისმიერ მკურნალობაზე.



ხელოვნური ჰიდრაცია და კვება მიჩნეულია მკურნალობად და, შესაბამისად, შეიძლება შეწყდეს მკურნალობაზე უარის თქმის ან არაგონივრული დაჟინებულობის საფუძველზე.



ექიმმა თავი უნდა შეიკავოს ყოველგვარი არაგონივრული დაჟინებულობისგან.

უფლება გაქვთ, გამოხატოთ თქვენი სურვილები მას შემდეგ, რაც ექიმი განგიმარტავთ, თუ რა შედეგები მოჰყვება თქვენს არჩევანს.

2. რა კრიტერიუმებით ფასდება არაგონივრული დაჟინებულობა?

სამედიცინო კრიტერიუმები:

პროცედურები (გამოკვლევები ან კვლევები ან მკურნალობები), რომლებიც აზრს მოკლებული და/ან არათანაზომიერი აღმოჩნდება და/ან არავითარი შედეგი არ აქვს, გარდა ხელოვნურად სიცოცხლის შენარჩუნებისა

იმ შემთხვევაში, თუ არ არსებობს ინფორმაცია თქვენი სურვილების შესახებ, მკურნალობაზე უარი არ განიხილება.

თუ სურვილების გამოხატვის უნარი დაკარგეთ, გადაწყვეტილებას იღებს თქვენი ექიმი კოლექტიური პროცესის შემდეგ.

თქვენს სურვილებთან

დაკავშირებული კრიტერიუმები:

კომუნიკაციის უნარის დაკარგვის შემთხვევაში, თქვენი სურვილების დასადგენად გამოიყენება:



თქვენი წინასწარი მითითებები



თქვენი ნდობით აღჭურვილი პირი



თქვენი ახლობლების მიერ მიწოდებული ინფორმაცია

თუ შეუძლებელია

თუ შეუძლებელია

QU'APPELLE-T-ON OBSTINATION DÉRAISONNABLE ?

On parle d'obstination déraisonnable (ou d'acharnement thérapeutique) lorsque des traitements ou des actes médicaux sont poursuivis alors qu'ils sont inutiles, disproportionnés ou n'ayant pas d'autre effet que le seul maintien artificiel de la vie. Le médecin doit s'abstenir de toute obstination déraisonnable et le patient a le droit de refuser tout traitement ou acte médical qui lui paraît inutile ou disproportionné.

3. Qui se passe-t-il après l'arrêt des traitements jugés déraisonnables ?



Traitement
de la douleur



Soulagement
des symptômes



Accompagnement
du patient
et de ses proches



Sédation profonde et continue jusqu'au décès à votre demande ou sur proposition de l'équipe soignante, si les critères de la loi sont remplis.

Les équipes de soins ont le devoir de ne pas vous abandonner et de tout mettre en œuvre pour que votre fin de vie se déroule dans les meilleures conditions possibles.

რას ნიშნავს

არაგონივრული დაჟინებულობა?

ტერმინი „არაგონივრული დაჟინებულობა“ (ან უსარგებლობა) ნიშნავს შემთხვევებს, როდესაც სამედიცინო მკურნალობა ან პროცედურები გრძელდება იმ დროს როცა ისინი აზრს მოკლებული, არათანაზომიერია, ან არ აქვს სხვა შედეგი, გარდა სიცოცხლის ხელოვნურად შენარჩუნებისა. ექიმმა თავი უნდა შეიკავოს ყოველგვარი არაგონივრული დაჟინებულობისგან, ხოლო პაციენტს უფლება აქვს უარი თქვას ნებისმიერ სამედიცინო მკურნალობაზე ან პროცედურაზე, რომელსაც ის აზრს მოკლებულად ან არათანაზომიერად მიიჩნევს.

3. რა ხდება არაგონივრულად მიჩნეული მკურნალობის შეწყვეტის შემდეგ?



ტკივილის მართვა



სიმპტომების შემსუბუქება



პაციენტისა და მისი ახლობლების მხარდაჭერა



უწყვეტი ღრმა სედაცია სიკვდილამდე, თქვენი მოთხოვნით ან თქვენი მკურნალი გუნდის რჩევით, თუ სამართლებრივი კრიტერიუმები დაკმაყოფილებულია.

მკურნალ გუნდებს ევალებათ, არ მიგატოვოთ და ყველა ღონე იხმარონ იმისთვის, რომ შეძლებისდაგვარად საუკეთესო პირობები შეგიქმნან სიცოცხლის ბოლოს.

LA PLATEFORME D'INFORMATION

du Centre national Fin de vie Soins Palliatifs
est à votre écoute du **lundi au vendredi**

au **01 53 72 33 04**

Vous pouvez également envoyer votre message
à la plateforme par courriel à :

contact@spfv.fr

ou utiliser le formulaire de contact :

**[https://www.parlons-fin-de-vie.fr/
qui-sommes-nous/contact/](https://www.parlons-fin-de-vie.fr/qui-sommes-nous/contact/)**

Elle assure des missions d'**information sur les droits et les aides en matière de fin de vie et soins palliatifs** et d'**orientation** vers les dispositifs et les structures spécialisées en fonction de vos besoins.

Retrouvez nos publications sur **www.parlons-fin-de-vie.fr**

Le Centre National Fin de Vie Soins Palliatifs

Un centre de ressources et de référence pour tous

Créé le 5 janvier 2016 par le ministère des Solidarités et de la Santé, le Centre national des soins palliatifs et de la fin de vie (CNSPFV) contribue à identifier et à analyser la multiplicité des situations de fin de vie ainsi qu'à réfléchir à la manière d'améliorer et de faire évoluer les pratiques d'accompagnement de la fin de vie. Les missions du CNSPFV ont été renouvelées et élargies par décret, pour une durée de 5 ans à partir de janvier 2022.

Une commission d'expertise

La commission d'expertise est composée de représentants de professionnels, d'usagers, d'institutions et de chercheurs. Le CNSPFV en assure la présidence. La commission contribue à la définition du programme de travail annuel du CNSPFV, suit sa mise en œuvre et décide des suites à donner aux travaux réalisés.

Une équipe pluridisciplinaire

Le CNSPFV est constitué d'une équipe aux compétences variées (santé publique, statistique, droit, philosophie, recherche documentaire, communication, etc.) lui permettant de répondre à ses missions avec une approche transdisciplinaire.



Rendez-vous sur notre site

www.parlons-fin-de-vie.fr

